

# NEWS RELEASE

30 April 2021



Comhairle Ceantair  
an Iúir, Mhúrn  
agus an Dúin  
Newry, Mourne  
and Down  
District Council

---

## Bulgarian Version: Bulgarian Cultural Diversity Project Launched in the District

Нов съвместен културен проект, озаглавен “Запей 2 Песни” ще бъде организиран, с цел да демонстрира връзките между българската култура и местните за областта музика, танци и традиции. Проектът се осъществява със партньорството на Beyond Skin, Blueprint и Newry, Mourne and Down District Council. Проектът е подкрепен от програмата на Европейския съюз PEACE IV, изпълнявана от Special EU Programmes Body (SEUPB). Допълнителна финансова подкрепа е осигурена от The Executive Office in Northern Ireland and the Department for Rural and Community Development in Ireland.

Сесиите на проекта ще бъдат провеждани както чрез интернет конферентна връзка, така и сред природата, в подходящи места сред планината Моурн. Тези сесии ще се проведат в следващите три месеца – май, юни и юли на тази 2021 година. Първата сесия ще се проведе на 7-ми май, петък, от 7,30 вечерта и ще бъде интернет сесия чрез Zoom. Сесиите са безплатни за участниците. Има осигурени финанси в помощ на хората, които биха имали нужда от асистирание във връзка с тяхната мобилност или грижа за деца по време на сесиите. Подробности за проекта можете да намерите на [www.beyondskin.net/sing2songs](http://www.beyondskin.net/sing2songs)

“Запей 2 Песни” ще бъде едно сензитивно преживяване на българската и местната култура, което ще даде възможност да изпитаме празненството на човешкия дух, силата на единството когато сме заедно, особено в тези тежки и трудни за всички времена. Сесиите ще дадат възможност на участниците да научат повече за България, за нейните географски, исторически, съвременни и традиционни ценности чрез помощта на музиката и песента.

Председателят на Нюри, Моурн и Даун Областен съвет, съветниц Лора Девлин каза: “Песните на Балканите са символ на свобода, силна привързаност към традициите, културата и историята на България. Българският календар е пълен с празници по време на пролетните и летните месеци. Хората в България, млади и стари, се събират в планините на изпънени с цвят фестивали и празници, посветени на живота, на пролетта и лятото, като се потапят в звук от песни, ритъма на танците и споделянето на трапези. Древна традиция в планините на България (Балкана и Родопите) по време на пролетните и летните празници едно село да пее и да се чуе до друго село, както и от един връх групи от хора да изпращат песен до съседен връх, като си пеят едни на други. Ние очакваме с нетърпение нашите жители да се включат в тази културна програма, за да научат

# NEWS RELEASE

30 April 2021



Comhairle Ceantair  
an Iúir, Mhúrn  
agus an Dúin  
Newry, Mourne  
and Down  
District Council

---

повече, да достигнат до нашите съседи и приятели от планините на Моурн чак до Балканите.”

Съвместната програма ще демонстрира връзките между местната и Българската музика, танци и култура. Аудио и видео на двете песни (местна и българска) ще бъдат нащравени/записани, за да представят единството на двете нации свързани чрез техните традиции. Чрез творческо съработничество проектът ще даде възможност за моменти на отражение на загубата на любими хора и приятели в този тежък период, както и специално внимание към нашето собствено здраве, умствено, емоционално и физическо.

Сесиите на проекта ще бъдат ръководени и изпълнени от професионални български музиканти, които живеят и работят в северна Ирландия, с помощта на местни музиканти. Паботата ще включва консултации с участниците, давайки възможност на всички да имат активна роля в проекта и да изразят своите интереси, предпочитания и разбирания.

За по-нататъшна информация и за достъп до участие в сесиите “на проекта “Запей 2 Песни, молим ви да посетите [www.beyondskin.net/blueprint](http://www.beyondskin.net/blueprint).

## ENDS

Enquiries should be forwarded to the Press Office  
Telephone: 0330 137 4006  
Email: [marketing@nmandd.org](mailto:marketing@nmandd.org)